

# EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

## DE RAAD

### VERORDENINGEN

#### VERORDENING No. 15

**met betrekking tot de eerste maatregelen ter verwezenlijking van het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap**

**DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,**

Gelet op de bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 48 en 49,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Overwegende dat de afschaffing van elke discriminatie op grond van de nationaliteit tussen de werknemers der Lid-Staten, wat betreft de werkgelegenheid, de beloning en de overige arbeidsvoorwaarden, uiterlijk aan het einde van de overgangperiode moet zijn tot stand gebracht, met name teneinde de werknemers in staat te stellen zich vrij binnen het grondgebied van de Gemeenschap te verplaatsen om in te gaan op een feitelijk aanbod tot tewerkstelling, behoudens uit hoofde van openbare orde, openbare veiligheid en volksgezondheid gerechtvaardigde beperkingen;

Overwegende dat deze doelstelling, die de afschaffing inhoudt van wachttijden en andere beperkingen die een beletsel vormen voor het vrijmaken van het verkeer van werknemers, volgens plan geleidelijk moet worden bereikt; dat deze doelstelling

noodzakelijkerwijs een aanpassing van de nationale wetgevingen of van voordien tussen de Lid-Staten gesloten overeenkomsten met zich brengt; dat organisatorische voorzieningen moeten worden ingesteld door welke de aanbiedingen van en de aanvragen om werk tot elkaar gebracht en gecompenseerd kunnen worden;

Overwegende dat aan de verplichting tot geleidelijkheid het best wordt voldaan door het instellen van etappes, waardoor het mogelijk wordt de maatregelen tot vrijmaking zonder schokken te doen verlopen;

dat het echter wenselijk is, teneinde het invoeren van verdere maatregelen niet te lang uit te stellen, dat de eerste etappe niet langer dan twee jaar duurt; dat gedurende deze etappe in iedere Lid-Staat de indienstneming van werknemers die onderdaan zijn van een andere Lid-Staat, behoudens bepaalde in deze verordening voorgeschreven onmiddellijk te nemen maatregelen tot vrijmaking, moet geschieden met inachtneming van voorrang van de nationale arbeidsmarkt;

dat gedurende de volgende etappe op de voorrang van de nationale arbeidsmarkt slechts onder meer beperkende voorwaarden een beroep mag worden gedaan, zodat in de slotfase alle belemmeringen van het verkeer van werknemers zullen zijn opgeheven; dat steeds snellere procedures moeten worden toegepast voor het tot elkaar brengen en compenseren van aanbiedingen van en aanvragen om werk, opdat deze compensatie uiterlijk aan het einde van de overgangperiode op het grondgebied der Lid-Staten onder dezelfde voorwaarden als voor de onderdanen van elk van deze Staten tot stand komt;

Overwegende dat deze verordening de maatregelen vaststelt die voor de eerste etappe moeten worden genomen; dat daarop aansluitende maatregelen zullen worden genomen voor de noodzakelijke aanpassing tijdens de volgende etappes;

Overwegende dat de in het Verdrag voorgeschreven nauwe samenwerking tussen de betrokken nationale bestuursinstellingen noodzakelijk een coördinerend en stimulerend optreden van de Commissie met zich brengt en dat deze samenwerking een voortdurende uitwisseling van volledige en vergelijkbare gegevens veronderstelt en een methodische organisatie van het gemeenschappelijke optreden van bedoelde nationale bestuursinstellingen;

Overwegende dat hiertoe reeds gedurende de eerste etappe naar werkwijzen moet worden gestreefd die een zekere mate van gelijkvormigheid bezitten en dat daartoe passende organen moeten worden ingesteld, waarvan de algemene bevoegdheden en technische taken zodanig dienen te worden bepaald, dat in deze organen, in een geest van ruime samenwerking, de bevoegdheden en de kennis der nationale bestuursinstellingen en der werkgevers- en werknemersorganisaties kunnen worden verenigd, teneinde aldus de stimulans te geven en de coördinatie te verzekeren, noodzakelijk voor het welslagen van het gemeenschappelijke optreden;

Overwegende dat, in het kader van de algemene doelstellingen van het Verdrag, de tenuitvoerlegging van deze verordening beoogt, in de Lid-Staten waar een tekort aan arbeidskrachten bestaat in de eerste plaats de tewerkstelling van werknemers uit de andere Lid-Staten te bevorderen;

Overwegende dat er een nauw verband bestaat tussen het vrije verkeer van werknemers, de werkgelegenheid en de beroepsopleiding voor zover deze erop gericht is werknemers in staat te stellen in te gaan op feitelijke aanbiedingen van werk uit andere gebieden van de Gemeenschap; dat derhalve de problemen die met deze onderwerpen verband houden niet meer elk afzonderlijk maar in hun onderlinge samenhang moeten worden bestudeerd, en het streven van de Lid-Staten moet worden gericht op een coördinatie op gemeenschapsniveau van hun werkgelegenheidsbeleid, daarbij tevens rekening houdend met de problemen van de werkgelegenheid in regionaal verband;

## HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

## EERSTE DEEL

## TOELATING EN TEWERKSTELLING VAN WERKNEMERS EN HUN FAMILIE

## TITEL I

## WERKNEMERS

## HOOFDSTUK 1

## Toelating van werknemers — Criteria voor de beoordeling van de arbeidsmarkt

## Artikel 1

1. Iedere onderdaan van een Lid-Staat is gerechtigd, op het grondgebied van een andere Lid-Staat arbeid in loondienst te verrichten, indien voor de openstaande betrekking geen geschikte werknemer beschikbaar is onder de arbeidskrachten die tot de normale arbeidsmarkt van de andere Lid-Staat behoren.

2. Onverminderd het bepaalde in artikel 3, is in de zin van lid 1 geen werknemer beschikbaar, indien binnen ten hoogste drie weken na het ogenblik waarop de openstaande betrekking bij het arbeidsbureau is ingeschreven, geen geschikte gegadigde is gevonden.

## Artikel 2

1. In afwijking van de regel van artikel 1 ontvangen werknemers voor wie werkgevers op naam gestelde aanbiedingen van werk bij de bevoegde diensten hebben ingediend, zonder meer vergunning om de openstaande betrekking te aanvaarden, indien deze aanbiedingen van bijzondere aard zijn op grond van :

a) redenen die verband houden met het beroep, te weten de specialisatie, het vertrouwelijke karakter van de aangeboden betrekking of vroegere beroepsbindingen;

b) familiebanden, hetzij tussen de werkgever en de gevraagde werknemer, hetzij tussen deze laatste en een werknemer die meer dan een jaar regelmatig in de onderneming heeft gewerkt;

c) het feit dat het gaat om leidinggevend personeel dat noodzakelijk is voor de goede gang van zaken in de onderneming en dat medegaat met een werkgever die zijn bedrijf geheel of gedeeltelijk van het ene naar het andere land overbrengt.

Alinea a) en b) worden toegepast overeenkomstig de bijlage van deze verordening.

2. De op naam gestelde aanbieding van werk moet vergezeld gaan van een bindende toezegging van de werkgever, waarin de voorwaarden zijn bepaald waaronder de betrekking wordt aangeboden.

3. Dit artikel is niet van toepassing als het gaat om een schijnaanbod of een schijnovereenkomst.

## Artikel 3

1. De Lid-Staten zenden de Commissie in de maand volgende op het einde van ieder kalenderkwartaal, een uitvoerig rapport, waarin wordt aangegeven :

a) de gebieden waar en de beroepen waarin overschotten aan arbeidskrachten bestaan of dreigen te ontstaan; in het bijzonder dient daarbij de beroepskwalificatie van de werkloze arbeidskrachten te worden vermeld;

b) de gebieden waar en de beroepen waarin kennelijk tekorten aan arbeidskrachten bestaan.

2. Indien bijzondere omstandigheden zulks vereisen, kan tussentijds een speciaal rapport met de in lid 1 bedoelde gegevens aan de Commissie worden gezonden.

3. Elke Lid-Staat geeft een beoordeling van de toestand van zijn arbeidsmarkt.

Teneinde de methoden van beoordeling van de toestand van de arbeidsmarkt nader tot elkaar te brengen, doet de Commissie, na kennisneming van de studies, overeenkomstig artikel 37 onder d) verricht door het bij artikel 36 ingestelde Technische Comité en na raadpleging van het bij artikel 28 ingestelde Raadgevende Comité, aanbevelingen aan de Lid-Staten om voor deze beoordeling bepaalde eenvormige criteria te gebruiken.

4. Voor de in lid 1 onder b) bedoelde gebieden en beroepen worden zonder meer arbeidsvergunningen verleend, behoudens onvoorziene en belangrijke wijzigingen van de toestand op de arbeidsmarkt, die tot het in lid 2 genoemde speciale

rapport aanleiding geven. Voor de in lid 1 onder a) genoemde gebieden en beroepen vindt de regel van artikel 1 ongewijzigd toepassing.

#### Artikel 4

De wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die in een Lid-Staat de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, per onderneming, per bedrijfstak, per streek of op nationaal niveau in aantal of in percentage beperken, zijn niet van toepassing op werknemers die onderdaan van een andere Lid-Staat zijn.

#### Artikel 5

1. Iedere onderdaan van een Lid-Staat kan vrijelijk het grondgebied van die Staat verlaten, teneinde in te gaan op een feitelijk aanbod van werk op het grondgebied van een andere Lid-Staat, behoudens die beperkingen welke niet haar rechtvaardiging kunnen vinden in economische beweegredenen doch alleen in bijzondere verplichtingen waarvoor de werknemer uit hoofde van de wetgeving van zijn land zich gesteld kan zien.

2. In geval van bijzonder ernstige moeilijkheden, en teneinde de vitale belangen van bepaalde werknemers te beschermen, kan echter de Staat van herkomst van deze werknemers zich verzetten tegen hun tewerkstelling in een bepaald gebied of een bepaalde onderneming op het grondgebied van een andere Lid-Staat. Eerstbedoelde Staat moet zijn bezwaren dan onmiddellijk bij de Commissie aanhangig maken. Deze laatste stelt in nauwe samenwerking met de betrokken Lid-Staten en eventueel na raadpleging van het Raadgevend en van het Technisch Comité maatregelen voor waardoor genoemde moeilijkheden kunnen worden opgelost.

### HOOFDSTUK 2

#### Verlenging van de tewerkstelling

#### Artikel 6

1. Na één jaar regelmatige arbeid op het grondgebied van een Lid-Staat heeft de onderdaan van een andere Lid-Staat die een betrekking heeft, recht op verlenging van zijn arbeidsvergunning voor hetzelfde beroep.

2. Na drie jaar regelmatige arbeid verkrijgt deze onderdaan vergunning om een ander beroep

in loondienst uit te oefenen waarvoor hij de nodige vakbekwaamheid bezit.

3. Na vier jaar regelmatige arbeid verkrijgt de betrokken onderdaan vergunning om ieder beroep in loondienst uit te oefenen, onder dezelfde voorwaarden als die welke gelden voor nationale werknemers.

4. De onderdaan van een Lid-Staat die gedurende vijf achtereenvolgende jaren op het grondgebied van een andere Lid-Staat regelmatige arbeid heeft verricht, op grond van arbeidsvergunningen die afgegeven zijn voor perioden tussen acht en twaalf maanden per jaar, verkrijgt eveneens vergunning om ieder beroep in loondienst uit te oefenen op het gehele grondgebied van de andere Lid-Staat, onder dezelfde voorwaarden als die welke gelden voor nationale werknemers.

5. Perioden van regelmatige arbeid welke werknemers die onderdanen van een Lid-Staat zijn, op het grondgebied van een andere Lid-Staat vóór de inwerkingtreding van deze verordening hebben vervuld, worden, voor de toepassing van dit artikel op die werknemers, voor de helft in aanmerking genomen.

#### Artikel 7

1. Met perioden van regelmatige arbeid in de zin van artikel 6 worden gelijkgesteld perioden van afwezigheid die in totaal veertig dagen per jaar niet te boven gaan, alsook jaarlijkse vakantie en het verlof ten gevolge van ziekte, moederschap, arbeidsongeval of beroepsziekte.

2. Perioden van onvrijwillige werkloosheid die door het bevoegde arbeidsbureau als zodanig zijn erkend, perioden van afwezigheid wegens langdurige ziekte en perioden voor het vervullen van militaire dienstplicht worden niet als perioden van regelmatige arbeid aangemerkt; zij laten echter de geldigheid van de perioden van regelmatige arbeid die daarvóór zijn vervuld, of die welke uit hoofde van het vorige lid zijn erkend, onverlet, mits de werknemer zijn arbeid hervat :

a) in geval van werkloosheid, zodra hem overeenkomstig de nationale wetgeving arbeid is aangeboden;

b) in geval van ziekte of vervulling van militaire dienstplicht, uiterlijk 30 dagen na afloop daarvan.

Deze perioden worden echter voor ten hoogste veertig dagen gelijkgesteld met perioden van regelmatige arbeid, voor zover deze veertig dagen

niet reeds geheel zijn verbruikt voor de in lid 1 genoemde perioden van afwezigheid.

### HOOFDSTUK 3

#### Gelijkheid van behandeling

##### Artikel 8

1. De werknemer die onderdaan is van een Lid-Staat, mag op het grondgebied van de andere Lid-Staten niet op grond van zijn nationaliteit anders worden behandeld dan de nationale werknemers. Hij geniet dezelfde bescherming en dezelfde behandeling als deze laatsten met betrekking tot alle aanstellings- en arbeidsvoorwaarden, met name met betrekking tot beloning en ontslag.

2. Hij geniet eveneens gelijkheid van behandeling inzake de toetreding tot vakorganisaties en inzake het stemrecht voor de vertegenwoordigende organen van werknemers in de onderneming, voor zover deze aangelegenheden wettelijk zijn geregeld of onder de bevoegdheid van de bestuursinstellingen vallen.

3. Bepalingen van collectieve of individuele arbeidsovereenkomsten inzake de tewerkstelling, de beloning en de overige arbeidsvoorwaarden zijn van rechtswege nietig voor zover daarbij discriminerende arbeidsvoorwaarden worden opgelegd of toegestaan ten nadele van werknemers die onderdaan zijn van andere Lid-Staten.

##### Artikel 9

De arbeidsbureaus van iedere Lid-Staat verlenen aan werknemers die onderdaan zijn van een andere Lid-Staat en regelmatig op het grondgebied van eerstgenoemde Lid-Staat verblijven en die voldoen aan de voorwaarden, gesteld voor afgifte of verlening van een arbeidsvergunning, bijstand bij het zoeken naar arbeid op dezelfde wijze als zij deze verlenen aan de eigen onderdanen.

### HOOFDSTUK 4

#### Criteria voor indienstneming

##### Artikel 10

1. De indienstneming van een werknemer die onderdaan is van een Lid-Staat, voor een betrekking in een andere Lid-Staat mag niet krachtens wette-

lijke of bestuursrechtelijke bepalingen of krachtens collectieve overeenkomsten of andere collectieve regelingen onderworpen zijn aan medische, beroeps- of andere criteria die op grond van de nationaliteit van de betrokkene discriminerend zijn ten opzichte van de criteria die gelden voor werknemers die onderdaan zijn van de andere Lid-Staat en dezelfde werkzaamheid wensen uit te oefenen.

2. De werknemer die in het bezit is van een op naam gestelde aanbieding van werk van een werkgever uit een andere Lid-Staat dan die waarvan hij onderdaan is, mag niet aan een onderzoek naar vakbekwaamheid worden onderworpen, tenzij de werkgever bij het doen van de aanbieding uitdrukkelijk daarom heeft verzocht.

### TITEL II

#### FAMILIE VAN DE WERKNEMERS

##### Artikel 11

1. Aan de echtgenoot en de kinderen beneden de leeftijd van 21 jaar van een werknemer die onderdaan van een Lid-Staat is en op het grondgebied van een andere Lid-Staat regelmatige arbeid verricht, wordt toegestaan zich met de werknemer op het grondgebied van laatstgenoemde Lid-Staat te vestigen.

2. Iedere Lid-Staat bevordert de toelating van elk familielid dat geheel of hoofdzakelijk ten laste van de werknemer komt en bij hem inwoont.

3. Voor de toepassing van lid 1 en 2 moet de werknemer de beschikking hebben over een normale woning voor zijn familie. Hij geniet ten aanzien van het verwerven van woongelegenheden dezelfde rechten en eventuele voordelen als de nationale werknemers.

##### Artikel 12

Aan de echtgenoot en de kinderen van een werknemer die onderdaan van een Lid-Staat is en regelmatige arbeid verricht op het grondgebied van een andere Lid-Staat, wordt, indien zij zijn toegelaten overeenkomstig artikel 11, lid 1, toegestaan arbeid in loondienst te verrichten in de andere Lid-Staat onder dezelfde voorwaarden als die welke op het ogenblik van indienstneming van hun aanvraag voor de werknemer zelf gelden met betrekking tot territoriale geldigheid, duur en de overige in artikel 6 genoemde bepalingen betreffende de arbeidsvergunning.

*Artikel 13*

De echtgenoot van een onderdaan van een Lid-Staat, die de nationaliteit van een andere Lid-Staat bezit, ontvangt van rechtswege vergunning om arbeid in loondienst te verrichten op het grondgebied van eerstgenoemde Lid-Staat.

*Artikel 14*

De echtgenoot en de kinderen van een onderdaan van een Lid-Staat, die een gezinsbedrijf

uitoefent op het grondgebied van een andere Lid-Staat, zijn vrijgesteld van iedere vergunning voor het verrichten van arbeid in dat bedrijf.

*Artikel 15*

De kinderen van een onderdaan van een Lid-Staat die in een andere Lid-Staat regelmatige arbeid verricht of heeft verricht, worden, indien zij regelmatig op het grondgebied van die Lid-Staat verblijven, onder dezelfde voorwaarden als de eigen onderdanen toegelaten tot het leerlingstelsel en de beroepsopleiding in die Lid-Staat.

## TWEEDE DEEL

TOT ELKAAR BRENGEN EN COMPENSATIE VAN AANBIEDINGEN  
VAN EN AANVRAGEN OM WERK

## TITEL I

TAAK VAN DE DIENSTEN  
VOOR ARBEIDSVORZIENING  
DER LID-STATEN EN VAN DE COMMISSIE

## HOOFDSTUK 1

Taak van de diensten voor arbeidsvoorziening  
der Lid-Statens*Artikel 16*

1. De centrale diensten voor arbeidsvoorziening van de Lid-Statens werken met elkaar en met de Commissie samen, teneinde tot een gemeenschappelijk optreden te komen op het gebied van de compensatie van aanbiedingen van en aanvragen om werk binnen de Gemeenschap en van de plaatsing van werknemers die hieruit voortvloeit.

2. Daartoe gaat iedere Lid-Staat over tot :

a) instelling of aanwijzing binnen twee maanden na de inwerkingtreding van deze verordening van een dienst die speciaal tot taak heeft de werkzaamheden op de hierboven genoemde gebieden te organiseren en samen te werken met de overeenkomstigste diensten van de andere Lid-Statens en met de diensten van de Commissie;

b) mededeling binnen de kortst mogelijke tijd van de lijst der bevoegde regionale diensten die de compensatie, bedoeld in artikel 19 onder a) moeten uitvoeren.

3. De Commissie maakt de lijst der in het vorige lid bedoelde diensten ter informatie in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekend.

*Artikel 17*

De Lid-Statens gaan, met name door hun centrale diensten voor arbeidsvoorziening, in samenwerking met de Commissie en met het Raadgevend en het Technisch Comité over tot :

a) het verzamelen, controleren en verspreiden van de gegevens over de vraagstukken inzake het vrije verkeer en de werkgelegenheid van werknemers op nationaal niveau en in het bijzonder tot het bijeenbrengen van de gegevens over de stand en de ontwikkeling van de arbeidsmarkt;

b) het bevorderen en uitvoeren van alle studies inzake werkgelegenheid en werkloosheid die zij noodzakelijk achten voor het uitwerken van de politiek inzake het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap.

*Artikel 18*

1. De in artikel 16, lid 2 onder a) bedoelde diensten verstrekken uiterlijk op de 15e van de maand volgende op het einde van ieder kalenderkwartaal, aan de Commissie, in de vorm van statistische gegevens, de inlichtingen betreffende het aantal aanbiedingen van en aanvragen om werk per beroep, zoals deze bij hun diensten ten behoeve van internationale compensatie zijn ingeschreven alsmede de inlichtingen betreffende het aantal tot stand gekomen plaatsingen. Deze

inlichtingen gaan vergezeld van een samenvattend rapport waarin de stand en de ontwikkeling van de werkgelegenheid in elke streek, in het bijzonder in verband met de migratie, worden aangegeven.

2. De Commissie stelt in samenwerking met het Technisch Comité een eenvormig schema op voor de indiening van de in het vorige lid bedoelde gegevens, inlichtingen en rapporten. In afwachting daarvan verstrekken de Lid-Staten de beschikbare nationale gegevens die de gevraagde inlichtingen het meest benaderen.

#### *Artikel 19*

Onder het gezag van de centrale diensten :

a) kunnen de in artikel 16, lid 2 onder b) bedoelde regionale diensten rechtstreeks onderling tot compensatie van aanbiedingen van en aanvragen om werk overgaan;

b) kunnen andere regionale diensten rechtstreeks met elkaar samenwerken, inzonderheid wanneer het op naam gestelde aanbiedingen van werk betreft of wanneer het erom gaat een bijzondere compensatie tot stand te brengen tussen plaatsen met een tekort en plaatsen met een overschot aan arbeidskrachten die elkaar aanvullen;

c) kan eveneens een rechtstreekse samenwerking tussen openbare gespecialiseerde diensten voor arbeidsbemiddeling voor bepaalde beroepen of categorieën van personen tot stand worden gebracht.

#### *Artikel 20*

De uitvoerende organen, ingesteld bij geldende bilaterale overeenkomsten, kunnen hun werkzaamheden ter bevordering van de compensatie van aanbiedingen van en aanvragen om werk voortzetten, in het bijzonder wanneer het gaat om groepen van een zekere omvang of wanneer de compensatie betrekking heeft op verscheidene gebieden.

De in artikel 16, lid 2 onder a) bedoelde diensten delen het bij artikel 22 ingestelde Europees Coördinatiebureau de bereikte resultaten en de eventueel ondervonden moeilijkheden mede.

### *HOOFDSTUK 2*

#### **Taak van de Commissie**

#### *Artikel 21*

De Commissie onderneemt of bevordert in samenwerking met de betrokken Lid-Staat of

Lid-Staten alle studies en onderzoeken die nuttig zijn voor het verkrijgen van inzicht in de stand en de ontwikkeling van de werkgelegenheid in de Gemeenschap in haar geheel, in een bepaalde streek of in een bepaalde bedrijfstak, alsmede voor het beoordelen van de op de arbeidsmarkt bestaande mogelijkheden.

#### *Artikel 22*

Binnen de Commissie wordt een dienst ingesteld, genaamd „Europees bureau voor het coördineren van de compensatie van aanbiedingen van en aanvragen om werk” en in deze verordening als „Europees Coördinatiebureau” aangeduid. Dit bureau heeft tot algemene taak op gemeenschapsniveau het tot elkaar brengen en de compensatie van aanbiedingen van en aanvragen om werk te bevorderen en is in het bijzonder belast met de vervulling van alle technische taken die krachtens deze verordening terzake op de Commissie rusten.

#### *Artikel 23*

In het kader van de bij het vorige artikel verleende opdracht, heeft het Europees Coördinatiebureau in het bijzonder tot taak :

a) de praktische werkzaamheden die op gemeenschapsniveau noodzakelijk zijn ten aanzien van het tot elkaar brengen en de compensatie van aanbiedingen van en aanvragen om werk, alsmede van de daaruit voortvloeiende verplaatsingen van werknemers tussen de Lid-Staten, te coördineren en de resultaten ervan na te gaan;

b) te dien einde ertoe bij te dragen dat op bestuurlijk en technisch gebied een gemeenschappelijk optreden wordt bevorderd;

c) indien hieraan bijzondere behoefte blijkt te bestaan, de aanbiedingen van en de aanvragen om werk — waarvan de compensatie door de in artikel 16, lid 2 onder a) bedoelde diensten van de betrokken Lid-Staten zal worden tot stand gebracht — tot elkaar te brengen, zulks in overeenstemming met genoemde diensten;

d) de aanbiedingen van en de aanvragen om werk die rechtstreeks aan de Commissie worden gericht, door te zenden naar de betrokken diensten, bedoeld in artikel 16, lid 2 onder a) alsmede zich op de hoogte te stellen van het gevolg dat daaraan is gegeven.

#### *Artikel 24*

1. Het Europees Coördinatiebureau brengt alle inlichtingen bijeen over de compensatie en plaatsing op gemeenschapsniveau, in het bijzonder :

a) inlichtingen, met name die bedoeld in artikel 17, welke door de centrale diensten en eventueel, met machtiging van deze diensten, door de regionale en de gespecialiseerde diensten worden verstrekt;

b) gegevens, verkregen uit ingevolge artikel 21 verrichte studies en onderzoeken.

2. Het geeft daarvan een samenvatting, waarin alle nuttige inlichtingen over de verwachte ontwikkeling van de arbeidsmarkt, zowel op het niveau van de Gemeenschap als op nationaal en regionaal niveau tot uitdrukking komen.

3. Het verzamelt de inlichtingen, overeenkomstig artikel 18 verstrekt door de in artikel 16, lid 2 onder a) bedoelde diensten.

4. Het maakt deze verschillende inlichtingen zo spoedig mogelijk bekend aan de betrokken diensten van de Lid-Staten, met name aan de in artikel 16, lid 2 onder a) bedoelde diensten.

#### *Artikel 25*

1. Het Europees Coördinatiebureau stelt in samenwerking met het Technisch Comité standaarddocumenten op, waarvan het algemeen gebruik kan bijdragen tot vergemakkelijking en bespoediging van het gemeenschappelijk optreden.

2. Het neemt deel aan de organisatie van bezoeken, stages en programma's voor verdere scholing als bedoeld in artikel 26.

3. Het zorgt voor of draagt bij tot de samenstelling van alle gespecialiseerde documentaties op het gebied van compensatie en plaatsing op gemeenschapsniveau, met name nodig voor :

— beroepsmonografieën,

— een vergelijkende lijst van die beroepen waarin het verkeer van arbeidskrachten tussen de Lid-Staten voornamelijk plaatsvindt; deze lijst wordt opgesteld in samenwerking met het Raadgevend en het Technisch Comité.

4. Het stelt een jaarlijks overzicht op van de werkzaamheden op het gebied van compensatie en plaatsing in het kader van de Gemeenschap, waaruit ook de bereikte resultaten blijken.

## TITEL II

### AANVULLENDE MAATREGELEN

#### HOOFDSTUK I

#### **Personeel dat op het gebied van compensatie deskundig is**

##### *Artikel 26*

De bevoegde autoriteit van iedere Lid-Staat of de door deze autoriteit daartoe aangewezen dienst organiseert tezamen met de Commissie bezoeken en stages van ambtenaren uit de andere Lid-Staten, onder voorwaarden en op de wijze vast te stellen door de Commissie, na advies van het Technisch Comité.

Voorts draagt genoemde autoriteit bij tot het opstellen en ten uitvoer brengen van gemeenschappelijke programma's voor verdere scholing van het deskundige personeel.

#### HOOFDSTUK 2

#### **Beroepsopleiding**

##### *Artikel 27*

1. Tezamen met het Raadgevend en met het Technisch Comité en onverminderd de bepalingen die zullen worden vastgesteld ingevolge artikel 128 van het Verdrag :

a) zoekt de Commissie met de betrokken Lid-Staat of Lid-Staten naar passende middelen om te gelegener tijd te kunnen bepalen welke tekorten aan geschoolde arbeidskrachten bestaan, die tot verplaatsing van werknemers tussen de Lid-Staten zouden kunnen leiden; in overleg met de betrokken Lid-Staat of Lid-Staten kan zij zich daartoe in verbinding stellen met de bevoegde organen, in het bijzonder met de betrokken beroepsorganisaties op nationaal en gemeenschapsniveau;

b) bestudeert de Commissie de wenselijkheid cursussen voor versnelde beroepsopleiding in te stellen ten behoeve van werknemers die onderdaan zijn van een Lid-Staat en die opgeleid wensen te worden voor beroepen waarin zich een tekort aan arbeidskrachten voordoet in een andere Lid-Staat; zij doet daartoe zo nodig suggesties aan de betrokken Lid-Staten.

2. De Lid-Staten stellen de Commissie in kennis van tussen hen gesloten overeenkomsten inzake de organisatie van cursussen voor versnelde beroepsopleiding.



## DERDE DEEL

**ORGANEN BELAST MET HET TOT STAND BRENGEN VAN EEN NAUWE SAMENWERKING TUSSEN DE LID-STATEN OP HET GEBIED VAN HET VRIJE VERKEER EN DE TEWERKSTELLING VAN WERKNEMERS**

## TITEL I

## RAADGEVEND COMITÉ

*Artikel 28*

Er wordt een Raadgevend Comité ingesteld, dat tot taak heeft de Commissie terzijde te staan bij de bestudering van vraagstukken die, op het gebied van het vrije verkeer en de tewerkstelling van werknemers, de uitvoering van het Verdrag en van de voor zijn toepassing genomen maatregelen medebrenghet.

*Artikel 29*

Aan het Raadgevend Comité is onder meer opgedragen :

a) de vraagstukken inzake het vrije verkeer en de tewerkstelling te bestuderen in het kader van het beleid van elk der Lid-Statens met betrekking tot de arbeidsmarkt, teneinde te komen tot coördinatie op gemeenschapsniveau van het werkgelegenheidsbeleid ter bevordering van de economische ontwikkeling alsmede van de verwezenlijking van een beter evenwicht op de arbeidsmarkt binnen de Gemeenschap;

b) in het algemeen de gevolgen van de toepassing van deze verordening en van eventuele aanvullende bepalingen te bestuderen;

c) eventueel bij de Commissie met redenen omklede voorstellen tot herziening van deze verordening in te dienen;

d) op verzoek van de Commissie of eigener beweging met redenen omklede adviezen uit te brengen over algemene of principiële vraagstukken; in het bijzonder over de uitwisseling van gegevens betreffende de ontwikkeling van de arbeidsmarkt, over het verkeer van werknemers tussen de Lid-Statens, over programma's of maatregelen ter bevordering van de beroepsvoorlichting en, overeenkomstig artikel 27, van de beroepsopleiding, alsmede over de huisvesting van werknemers, een en ander ter bevordering van het vrije verkeer en de tewerkstelling, en over de sociale verzorging van werknemers en hun familie.

*Artikel 30*

1. Het Raadgevend Comité bestaat uit zesendertig leden, te weten voor elke Lid-Staat twee vertegenwoordigers van de Regering, twee vertegenwoordigers van de vakorganisaties van werknemers en twee vertegenwoordigers van de vakorganisaties van werkgevers.

2. Voor elke Lid-Staat en voor elke in lid 1 genoemde categorie wordt een plaatsvervanger benoemd.

3. Het mandaat van de leden en de plaatsvervangers duurt twee jaar. Zij zijn herbenoembaar.

*Artikel 31*

De leden en de plaatsvervangers van het Raadgevend Comité worden door de Raad benoemd. Bij de samenstelling van het Comité streeft de Raad ten aanzien van de vertegenwoordiging van de vakorganisaties van werknemers en werkgevers naar een billijke vertegenwoordiging van de verschillende belanghebbende sectoren van het economisch leven.

De leden en de plaatsvervangers worden benoemd binnen twee maanden na de inwerkingtreding van deze verordening.

De lijst van leden en plaatsvervangers wordt door de Raad ter informatie in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt.

*Artikel 32*

Het Raadgevend Comité staat onder voorzitterschap van een lid van de Commissie, dat niet aan de stemming deelneemt. Het vergadert ten minste twee keer per jaar. Het wordt bijeengeroepen door de voorzitter, hetzij op diens initiatief, hetzij op verzoek van ten minste een derde van de leden.

Het secretariaat wordt gevoerd door de diensten van de Commissie.

*Artikel 33*

De voorzitter kan personen of vertegenwoordigers van lichamen die over een uitgebreide

ervaring beschikken op het gebied van werkgelegenheid en verkeer van werknemers, uitnodigen om als waarnemer of deskundige aan de vergaderingen deel te nemen. De voorzitter kan zich doen bijstaan door technische adviseurs.

#### *Artikel 34*

1. Het Raadgevend Comité kan zich slechts geldig uitspreken wanneer ten minste tweederden van de leden aanwezig zijn.

2. De adviezen worden met redenen omkleed; zij worden vastgesteld bij volstreekte meerderheid van de geldig uitgebrachte stemmen; zij gaan vergezeld van een nota waarin de mening van de minderheid is neergelegd wanneer deze daarom verzoekt.

#### *Artikel 35*

Het Raadgevend Comité stelt binnen een half jaar na aanvang zijner werkzaamheden zijn reglement van orde vast, waarin zijn werkwijze nader wordt geregeld. Het reglement van orde treedt in werking na door de Raad, op advies van de Commissie, te zijn goedgekeurd.

### TITEL II

#### TECHNISCH COMITÉ

#### *Artikel 36*

Er wordt bij de Commissie een Technisch Comité ingesteld, dat tot taak heeft haar bij te staan bij de voorbereiding, de bevordering, en het toezicht op de resultaten, van alle technische werkzaamheden en maatregelen voor de toepassing van deze verordening en van eventuele aanvullende bepalingen.

#### *Artikel 37*

Onverminderd de bepalingen van de artikelen 18, 25 en 26 heeft het Technisch Comité onder meer tot taak :

a) ten aanzien van alle technische vraagstukken inzake het vrije verkeer en de tewerkstelling van werknemers, de samenwerking tussen de betrokken bestuursinstellingen van de Lid-Staten te bevorderen en te vervolmaken;

b) procedures uit te werken voor de organisatie van de gemeenschappelijke werkzaamheden der betrokken bestuursinstellingen;

c) het verzamelen van gegevens die de Commissie van nut zijn, en het verrichten van studies en onderzoekingen die in deze verordening zijn

voorgeschreven, te vergemakkelijken, alsmede de uitwisseling van gegevens en ervaring tussen de betrokken bestuursinstellingen te bevorderen;

d) in technisch opzicht de harmonisatie te bestuderen van de criteria volgens welke de Lid-Staten de toestand op hun arbeidsmarkt beoordelen.

#### *Artikel 38*

1. Het Technisch Comité omvat voor iedere Lid-Staat één van de regeringsvertegenwoordigers die zitting hebben in het Raadgevend Comité. Iedere Lid-Staat wijst zijn vertegenwoordiger aan.

2. Onder de andere vertegenwoordigers van de Regering, die als leden of als plaatsvervanger in het Raadgevend Comité zitting hebben, wijst iedere Lid-Staat een plaatsvervanger aan.

3. De leden en de plaatsvervangers van het Technisch Comité worden binnen twee maanden na de inwerkingtreding van deze verordening aangewezen.

4. Een vertegenwoordiger van de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en een vertegenwoordiger van de Commissie van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie nemen deel aan de werkzaamheden van het Technisch Comité, maar zijn niet stemgerechtigd.

#### *Artikel 39*

Het Technisch Comité staat onder voorzitterschap van een lid van de Commissie of van diens vertegenwoordiger. De voorzitter en de leden van het Comité kunnen zich doen bijstaan door technische adviseurs.

Het secretariaat wordt gevoerd door de diensten van de Commissie.

#### *Artikel 40*

De voorstellen en adviezen van het Technisch Comité worden aan de Commissie voorgelegd en ter kennis gebracht van het Raadgevend Comité. Zij gaan vergezeld van een nota waarin de meningen van de verschillende leden van het Comité zijn neergelegd wanneer deze daarom verzoeken.

#### *Artikel 41*

Het Technisch Comité stelt binnen een half jaar na aanvang zijner werkzaamheden zijn reglement van orde vast, waarin zijn werkwijze nader wordt geregeld. Het reglement van orde treedt in werking nadat het door de Raad, na advies van de Commissie, is goedgekeurd.

## VIERDE DEEL

## SLOTBEPALINGEN

*Artikel 42*

1. Deze verordening tast noch de bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal met betrekking tot de werknemers met erkende vakbekwaamheid in een beroep in de kolenmijn- en staalindustrie, noch die van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie inzake de toegang tot gekwalificeerde arbeid op het gebied van de kernenergie, noch de ter uitvoering van deze Verdragen vastgestelde bepalingen aan.

2. Deze verordening is echter wel van toepassing op de in lid 1 bedoelde categorieën werknemers, voor zover hun rechtspositie niet in de daar genoemde Verdragen of bepalingen is geregeld.

3. Deze verordening laat onverlet de verplichtingen der Lid-Staten welke voortvloeien uit bijzondere betrekkingen die zij onderhouden met bepaalde niet-Europese landen of gebieden als gevolg van tegenwoordige of vroegere institutionele banden.

*Artikel 43*

1. De Lid-Staten zullen bij hun werkgelegenheidsbeleid rekening houden met de toestand van de arbeidsmarkt in de overige Lid-Staten en er dientengevolge naar streven de beschikbare betrekkingen waarvoor een niet op naam gesteld aanbod is gedaan, bij voorrang te doen innemen door werknemers uit Lid-Staten waar een overschot aan arbeidskrachten met de verlangde beroepskwalificatie bestaat, alvorens een beroep te doen op werknemers die onderdanen van derde landen zijn.

2. De diensten van de Lid-Staten waaraan een niet op naam gestelde aanbieding van werk is gedaan, zullen binnen vijftien dagen te kennen geven of en in hoeverre het hun mogelijk is aan deze aanbieding te voldoen. Vervolgens zullen zij binnen drie weken de lijst met de namen der beschikbare werknemers mededelen.

*Artikel 44*

De Commissie ziet erop toe dat de Lid-Staten de vrije overmaking van lonen, voorgeschreven in artikel 106 van het Verdrag, feitelijk waarborgen.

Voorts stelt de Raad overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag de richtlijnen vast, die nodig zijn om iedere discriminatie die ten aanzien van de vrije overmaking van spaargelden van werknemers bestaat, af te schaffen.

*Artikel 45*

Deze verordening laat onverlet :

a) de rechten, verkregen door onderdanen van een Lid-Staat die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze verordening reeds arbeid in loondienst verrichten op het grondgebied van een andere Lid-Staat;

b) de bepalingen van het nationale recht van een Lid-Staat die gunstiger zijn voor de werknemers van de andere Lid-Staten en hun familieleden;

c) de rechten en verplichtingen voortvloeiende uit een tussen twee of meer Lid-Staten gesloten verdrag of overeenkomst die voor de onderdanen van die Lid-Staten een gunstiger regeling inhouden.

*Artikel 46*

1. De bepalingen tot regeling van de positie van seizoen- en grensarbeiders worden later vastgesteld. De Commissie doet daartoe binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze verordening een voorstel.

2. De Commissie bepaalt op voorstel van het Technisch Comité binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze verordening de wijze waarop de bepalingen hiervan zullen worden toegepast op artiesten en musici die in een arbeidsbetrekking staan.

*Artikel 47*

Binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze verordening stelt de Raad, op voorstel van de Commissie en overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag, richtlijnen vast voor de toepassing door de Lid-Staten van een gemeenschappelijke lijst van de ziekten en gebreken op grond waarvan een Lid-Staat zich met recht kan verzetten tegen de toelating op zijn grondgebied van een werknemer die onderdaan is van een andere Lid-Staat en van zijn familieleden.

*Artikel 48*

1. Na de datum van inwerkingtreding van deze verordening mogen de Lid-Staten geen nieuwe discriminerende beperkingen of procedures invoeren op de in artikel 48, lid 2, van het Verdrag bedoelde gebieden, noch discriminerende beperkingen of procedures die niet door deze verordening zijn opgeheven, verscherpen.

2. Alle beperkende maatregelen die discriminerend ten aanzien van buitenlandse werknemers zijn en die door een Lid-Staat sedert de inwerkingtreding van het Verdrag mochten zijn getroffen, worden met betrekking tot werknemers die onderdaan zijn van de Lid-Staten, opgeheven binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze verordening.

*Artikel 49*

1. De Commissie stelt de uitvoeringsmaatregelen vast, nodig voor de toepassing van deze verordening. Zij handelt in nauwe samenwerking met de centrale bestuursinstellingen van de Lid-Staten, zowel inzake vraagstukken van algemene of principiële aard als inzake technische problemen met betrekking tot de toepassing van deze verordening.

2. Met het oog op de bijzondere toestand van het Groothertogdom Luxemburg kan de Commissie, op verzoek van deze Lid-Staat, afwijkingen in de toepassing van de artikelen 2, 6 en 11 binnen deze Staat voor de geldigheidsduur van deze verordening toestaan.

Gedaan te Brussel, de 16de augustus 1961

*Artikel 50*

De huishoudelijke uitgaven van de bij de artikelen 28 en 36 ingestelde Comités worden geboekt op de begroting der Europese Economische Gemeenschap en wel in de afdeling van de Commissie.

*Artikel 51*

De verordening is van toepassing op de grondgebieden van de Lid-Staten en geldt voor hun onderdanen, behoudens de beschikkingen die de Raad krachtens artikel 227, lid 2, tweede alinea, van het Verdrag zal nemen. Zij is eveneens van toepassing op de Europese grondgebieden, bedoeld in artikel 227, lid 4, van het Verdrag en geldt tevens voor hun onderdanen.

*Artikel 52*

Vóór 30 september 1962 legt de Commissie aan de Raad een ontwerp-verordening voor inzake de maatregelen tot vrijmaking die gedurende een tweede etappe toegepast zullen worden. Tot aan de inwerkingtreding van die verordening blijft de onderhavige verordening van toepassing.

Deze verordening treedt in werking op 1 september 1961.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

**Ludwig ERHARD**

**BIJLAGE**

(zie artikel 2, lid 1, onder a) en b))

Voor de toepassing der alinea's a) en b) van artikel 2, lid 1 :

- verstaat men onder de term „specialisatie” een hoge graad van vakbekwaamheid of een weinig voorkomende vakbekwaamheid voor werkzaamheden of voor een beroep waarvoor bijzondere vak kennis is vereist;
- duidt de term „het vertrouwelijke karakter van de betrekking” een betrekking aan, waarvan de vervulling volgens de gebruiken van het land waarheen de werknemer zich begeeft, bijzondere relaties van vertrouwelijke aard tussen de werkgever en de werknemer vereist;
- bestaan „vroegere beroepsbindingen” wanneer een werkgever verzoekt om aanstelling op het grondgebied van een Lid-Staat van een werknemer die in de laatste twee jaar reeds ten minste één jaar bij hem op hetzelfde grondgebied heeft gewerkt;
- verstaat men onder „familiebanden” bloed- en aanverwantschap tot in de tweede graad tussen een werkgever en een werknemer en bloedverwantschap in de eerste graad tussen twee werknemers.